

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 131 (2005)
Heft: Dossier (41/05): Nachhaltige Entwicklung: Bauen im urbanen Raum = Développement durable: construire en milieu urbain = Sustainable development: building in urban space

Artikel: AGS - Zukunftsstadt Guangzhou: eine Partnerschaft
Autor: ETH Zürich
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-108647>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AGS – Zukunftsstadt Guangzhou: Eine Partnerschaft

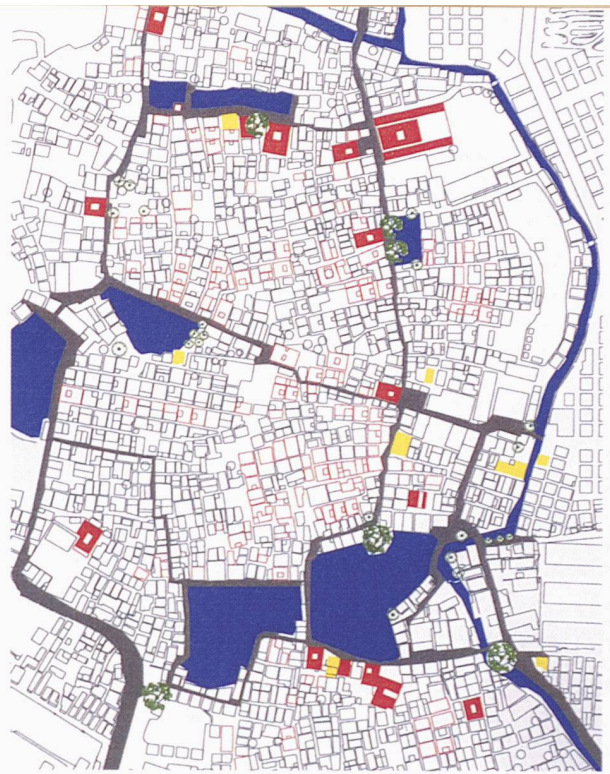
Das ETH-Wohnforum bearbeitet Forschungs- und Entwicklungsprojekte in den Bereichen Wohnungsbau, Wohnraumversorgung, Wohnkultur und nachhaltige Stadtentwicklung. Im Jahr 2000 wurde unter dem Thema zukunftsfähige Städte ein Partnerschaftsprojekt mit der Grossstadt Guangzhou initiiert. Das Teilprojekt des ETH-Wohnforums befasst sich mit der modellhaften Erneuerung und Entwicklung von Zhu Village, einem sogenannten «Dorf in der Stadt». Das Themenspektrum umfasst den Umgang mit räumlichen und baulichen Strukturen, dem kulturellen Erbe und mit wirtschaftlichen und sozialen Entwicklungsaspekten.

AGS – Ville du futur Guangzhou: Un partenariat

Le forum ETH du logement se concentre sur des projets de développement et de recherche dans le secteur de la construction immobilière, de l'approvisionnement en unité d'habitation, de la culture résidentielle et du développement urbain durable. En 2000, un projet de partenariat avec la ville Guangzhou ayant pour thème les villes tournées vers l'avenir a été conclu. Le sous-projet partiel du forum ETH du logement se focalise sur le village de Zhu, un «village dans la ville», comme modèle de renouvellement et de développement. Le spectre des thèmes abordés couvre l'utilisation des structures spatiales et architecturales, l'héritage culturel ainsi que les aspects de développements économiques et sociaux.

AGS – Futur Cities Guangzhou: A partnership

The ETH Centre for Housing and Sustainable Urban Development (ETH Wohnforum / Prof. D. Eberle) focuses on interdisciplinary research and development projects related to housing policy, housing design and sustainable urban development. In 2000, a partnership project with the City of Guangzhou (China) was to support the city in addressing problems of sustainable development. Together with local experts and decision-makers, the ETH Centre was to develop a model for urban renewal of so-called «villages in the city» taking into account the existing spatial, architectural, cultural, economic and social structures.



Inventar erhaltenswerter Qualitäten und Orte: z.B. Gassen, Grünräume, historische Bausubstanz und Kanäle

Inventaire des lieux d'intérêt (rues, espaces verts, monuments historiques, canaux) méritant une protection

Inventory of sites proposed for protection e.g. streets, green areas, historical monuments or canals

(Bild / Photo / Picture: Werner Stutz)



Das alte Dorfzentrum mit Teichen, Tempeln und belebten öffentlichen Plätzen weist viele Qualitäten auf. Wie diese trotz anhaltendem Bau-boom erhalten und weiterentwickelt werden können, war eine der Herausforderungen des Projekts

Le vieux centre du village avec ses étangs, ses temples et ses places publiques renferme de nombreuses qualités. Comment cela pouvait être préservé et développé, malgré une urbanisation galopante, était un des défis du projet

The old village centre with ponds, temples and lively public places has many qualities worth preserving. How this might be done, in the face of a sustained construction boom, was one of the project's challenges

(Bild / Photo / Picture: Margrit Hugentobler)